

1 編輯室手記

編集室の一言
Letter from Editor



原教評論

Indigenous Education Criticism 原教評論

6 從「找回小米、栽培小米」開始

「アワを見つけて栽培する」ところから始める
Let's Start with Getting Millet Back and Cultivating it
羅英妃

8 小米復育與傳統知識教育

アワ栽培復興と伝統的知識の教育
Millet Restoration and Indigenous Traditional Knowledge Education
郭華仁

10 種回小米 可以看到自己的傳統文化

アワ栽培復興で自分の伝統文化が見える
Indigenous Traditional Culture is Shown through the Cultivation of Millets
芭翁都宓

原教主題

Indigenous Education Topic 原教トピック

■ 封面故事 Cover Story カバーストーリー

12 小米與教育

アワと教育
Millets and Education
黃季平



原教前線

Frontier フロンティア

18 我的小米環境教育觀

アワに対する私の環境教育環境
My Viewpoint of Environmental Education of Millet
林志忠

22 從小米開始：對待萬物猶如善待親人

アワから始める：親しい人と同様に万物を大切にする
Starting with Millets: Treat Everything As Well As Our Loved Ones
陳秀美

26 田地裡的生命教育

畑の中の生命の教育
Life Education in the Millet Fields
編輯部

30 在小米田裡的老少傳承

アワ畑で行う年配者から若者への伝承
Generational Inheritance in the Millet Fields
編輯部



34 「東邊的西魯凱」的小米教學

「東側の西ルカイ」のアワの教育
Millet Education by Pingtung's Rukai People Living in Taitung
陳鈺琇、編輯部

38 大竹高溪流域小米生活時間

大竹高溪流域のアワに関する生活時間
Life Schedule by Millets among the Tjacuqu River
藍保・卡路風

42 鄒族祭儀與小米

ツォウの儀礼とアワ
Cou People's Rituals and Millets
iusungu uyongana 吳伯文、pasuya simakiyana 汪德麟

46 祈天祭與小米：傳統文化教育

祈天祭とアワ：伝統文化の教育
Traditional Culture Education: Millets in the Rituals of the Nature Gods
潘秋榮

■ 原語詞典 Indigenous Language Dictionary 原語辞書

東部督達語

セデック・東部トダ語
Seejiq-East Tuda

林忠和



- 50 找回原力：把消失的本土小米種回部落
原住民パワーを取り戻す：失われた在来種のアワ栽培を村落で復活させる
Indigenous Power: The Disappeared Native Species of Millets Back into the Tribes
孫正華
- 54 原住民族小米文化所涉及的轉型正義課題
原住民族のアワ文化に関わる移行期正義の課題
Issues of Transitional Justice Related to the Millet Culture of Indigenous Peoples
廖健雄

- 校園報導
Campus Report キャンパスレポート
- 58 原住民族實驗學校的小米教學
原住民族実験学校のアワ教育
Teaching of Millet Curriculum in the Indigenous Experimental Schools
陳瑤蒨
- 64 穿上雨鞋工作趣：
幼兒園的小米體驗教學
長靴で仕事をする楽しみ：幼稚園のアワ体験学習
Fun by Putting on Rain Boots: Experimental Learning of Millets in Kindergarten
高麗萍
- 68 我們的dawa小米成長進行式：
南王花環實小小米文化學習的實踐
私たちのdawa (アワ) の成長進行形：
南王花輪実験小学校のアワ文化学習の実践
Our Millets dawa are Growing: The Practice of Millet Culture Curriculum at Puyuma Wreath Experimental Elementary School
Pinik Pasaraadr 潘嫻奴

- 72 長榮百合國小的小米課程
長榮百合小学校のアワのカリキュラム
The Millet Curriculum of Evergreen Lily Elementary School
高佩文
- 76 小米一定會有人記得：
泰武國小的小米課程
アワは必ず誰かが覚えている：
泰武小学校のアワのカリキュラム
Millets Will be Recalled: The Millet Curriculum of TaiWu Elementary School
邱霄鳳
- 80 尊貴的種子 等待萌芽：
來義高中小米課程
尊い種子が芽吹きを待つ：來義高校のアワのカリキュラム
Noble Seeds Waiting to Sprout: The Millet Curriculum of LaiYi Senior High School
編輯部
- 86 來義高中學生對小米課程的回應
來義高校の生徒たちのアワのカリキュラムに対する反応
Students's Response to the Millet Curriculum of LaiYi Senior High School
葉璽

- 原教報導
Indigenous Education Report 原教レポート
- 90 「台灣原住民族身分的當代議題」
研究工作坊報告
研究ワークショップ「台湾原住民の身分と現代的課題」
開催報告
Workshop on "Taiwanese Indigenous Identity and the Contemporary Issues"
松岡 格

